



Генеральная Ассамблея
Экономический и Социальный Совет

Distr.
GENERAL
A/39/167
E/1984/33
5 April 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать девятая сессия
Пункт 86 первоначального перечня*
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ
НА ВТОРОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО БОРЬБЕ
ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ
Первая очередная сессия 1984 года
Пункт 2 предварительной повестки
дня**
ВТОРОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО БОРЬБЕ
ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ

Проект плана мероприятий на период 1985-1989 годов,
подготовленный в соответствии с резолюцией 38/14
Генеральной Ассамблеи

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	I - 9	2
II. НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ	10 - 15	5
III. ОБРАЗОВАНИЕ, ОБУЧЕНИЕ, ПОДГОТОВКА КАДРОВ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ	16 - 20	7
IV. ИЗУЧЕНИЕ И ИССЛЕДОВАНИЯ	21 - 24	8
V. НАЦИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ	25 - 26	10
VI. ОТДЕЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ	27 - 29	10
VII. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО	30 - 32	11

* A/39/50.

** E/1984/30.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 38/14 от 22 ноября 1983 года Генеральная Ассамблея провозгласила десятилетний период, начинающийся 10 декабря 1983 года, вторым Десятилетием действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Ассамблея утвердила Программу действий на второе Десятилетие, которая содержалась в приложении к этой резолюции, и призвала все государства сотрудничать в ее осуществлении. Ассамблея также просила Экономический и Социальный Совет взять на себя, при содействии Генерального секретаря, задачу по координации осуществления Программы действий и оценке мероприятий, проводимых в течение второго Десятилетия. Кроме того, Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее тридцать девятой сессии через Экономический и Социальный Совет и с учетом Программы на первое Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (резолюция 3057 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, приложение) план мероприятий на период 1985-1989 годов в целях выполнения Программы действий и достижения задач второго Десятилетия. Генеральная Ассамблея далее постановила, что следует продолжать выполнение Программы на первое Десятилетие, пока не будет принят план мероприятий на период 1985-1989 годов. В заключение Ассамблея постановила рассмотреть на своей тридцать девятой сессии план мероприятий на период 1985-1989 годов, который будет представлен Генеральным секретарем.

2. Следует напомнить, что первоначальными целями и задачами Программы на первое Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации являлись поощрение прав человека и основных свобод для всех, без какого бы то ни было различия расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, в особенности посредством ликвидации расистских предрассудков, расизма и расовой дискриминации; борьба с любым распространением расистской политики, искоренение расистской политики и противодействие возникновению союзов, основанных на взаимной поддержке расизма и расовой дискриминации; противодействие любой политике и практике, направленной на укрепление расистских режимов и сохранение расизма и расовой дискриминации; выявление, изоляция и разоблачение ошибочных и мифических убеждений, политики и практики, которые содействуют расизму и расовой дискриминации; и ликвидация расистских режимов (резолюция 3057 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, пункт 8).

3. В Программе на первое Десятилетие предусматривалось принятие основных мер на национальном, региональном и международном уровнях, а также в рамках системы Организации Объединенных Наций. В ней далее предусматривались мероприятия, включающие исследования и изыскания; образование, профессиональную подготовку и информацию; и координацию, обзор, оценки и представление докладов.

/...

4. Программа действий на второе Десятилетие предусматривает, в частности, действия по борьбе против апартеида; образование, преподавание и подготовка кадров; распространение информации и повышение роли средств массовой информации в борьбе против расизма и расовой дискриминации; меры для поощрения и защиты прав человека лиц, принадлежащих к меньшинствам, коренного населения и трудящихся-мигрантов, которые подвергаются расовой дискриминации; процедуры подачи жалоб жертвами расовой дискриминации; осуществление Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение) и других соответствующих международных документов; меры в области национального законодательства и создания соответствующих учреждений; семинары и исследования; деятельность неправительственных организаций; и международное сотрудничество.

5. Ввиду того, что Генеральная Ассамблея просила Экономический и Социальный Совет взять на себя, при содействии Генерального секретаря, задачу по координации осуществления Программы действий на второе Десятилетие и оценке мероприятий, проводимых в течение этого периода, Совет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о наиболее пригодной и практичной форме координации. В этой связи представляется уместным упомянуть положения пункта 18^b Программы на первое Десятилетие, в котором предусматривается, что в течение Десятилетия Экономический и Социальный Совет должен представлять Генеральной Ассамблее ежегодные доклады, содержащие среди прочего:

а) перечисление мероприятий, осуществляемых или запланированных для достижения целей Десятилетия, включая мероприятия правительств, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других международных организаций;

б) обзор и оценку этих мероприятий;

с) свои предложения и рекомендации.

Совет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о возможности периодического представления Ассамблее докладов по вышеупомянутым аспектам, а также вопрос о том, следует ли представлять такие доклады на ежегодной или на двухгодичной основе.

6. Совет, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, каким образом Генеральный секретарь мог бы оказать Совету помощь в координации осуществления Программы на второе Десятилетие. В этой связи следует отметить, что в пункте 18^f Программы на первое Десятилетие предусматривается, что Генеральный секретарь представляет Экономическому и Социальному Совету ежегодные доклады, содержащие:

/...

а) краткое изложение мер, предложений, тенденций и т.д., которые возникают в ходе обсуждений в органах и учреждениях Организации Объединенных Наций и в Комитете по ликвидации расовой дискриминации, а также в ходе обсуждений в специализированных учреждениях, занимающихся вопросами расовой дискриминации и апартеида;

б) краткое изложение информации по вопросу о ликвидации расизма и расовой дискриминации, которую Организация Объединенных Наций может получить согласно системе периодических докладов о правах человека;

с) информацию о мерах, осуществляемых или запланированных в течение Десятилетия в соответствии с программой консультативного обслуживания в области прав человека в отношении ликвидации расовой дискриминации;

д) информацию, представляемую неправительственными организациями, имеющими консультативный статус, о мероприятиях, осуществляемых или запланированных в течение Десятилетия;

е) доклад о деятельности Департамента общественной информации в рамках Десятилетия;

ф) доклад о любых мерах Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в рамках Десятилетия.

Предлагаемые элементы плана мероприятий на период
1985-1989 годов

7. Предложив Генеральному секретарю представить план мероприятий на период 1985-1989 годов, Генеральная Ассамблея в пункте 5 резолюции 38/14 указала, что этот план должен преследовать цель "выполнения Программы действий и достижения задач второго Десятилетия с учетом Программы на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации". Поэтому Генеральный секретарь, представляя элементы предлагаемого плана, учитывал Программу на первое Десятилетие и опыт, накопленный в ходе осуществления мероприятий, проведенных в рамках этого Десятилетия; цели Десятилетия; Программу на второе Десятилетие; среднесрочный план на период 1984-1989 годов I/; соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, а также рекомендации Специального комитета против апартеида и Специальной рабочей группы экспертов Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в южной части Африки. Генеральный секретарь руководствовался также обсуждениями соответствующих вопросов в Комитете по ликвидации расовой дискриминации и Комитете по правам человека. Предлагаемые элементы плана мероприятий, которые излагаются ниже, основываются на этих различных источниках.

/...

8. При разработке предлагаемых элементов этого плана учитывался тот факт, что в результате нынешнего глобального экономического положения многие государства-члены призвали к экономии бюджетных средств, что в свою очередь требует применения довольно консервативного подхода к определению количества и видов дополнительных мероприятий, которые могут быть рассмотрены в настоящее время. Представленные ниже элементы являются наиболее важными, уместными и экономичными. Этот минимум мероприятий можно будет дополнить в случае получения последующих добровольных взносов из Целевого фонда для Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, который был учрежден в ходе первого Десятилетия в соответствии с предложением, содержащимся в пункте 9 резолюции 3377 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 1975 года. В этой связи Совет, возможно, пожелает рекомендовать Ассамблее на ее тридцать девятой сессии вновь обратиться к государствам-членам с призывом относительно предоставления добровольных взносов.

9. В последующих пунктах излагаются различные предложения, касающиеся мероприятий, которые могли бы быть осуществлены в период 1984-1989 годов. Предполагается, что эти мероприятия будут осуществляться в ходе этого периода и что конкретные виды деятельности, осуществленные в этот период, будут указаны в бюджетах по программам на периоды 1986-1987 и 1988-1989 годов. Поскольку бюджет по программам на 1984-1985 годы уже вступил в силу и поскольку до завершения второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации 2/ никаких конкретных мероприятий, подлежащих осуществлению в течение этого двухгодичного периода, предусмотрено не было, в 1985 году предлагается осуществить ряд конкретных мероприятий.

II. НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ

10. В разделе G Программы действий на второе Десятилетие содержатся различные рекомендации правительствам в отношении принятия и осуществления национальных законодательных мер по борьбе против расизма и расовой дискриминации. В пункте 51 Программы конкретно предусматривается, что следует по-прежнему использовать систему регулярных обзоров и оценок, с тем чтобы дать возможность государствам-членам и всем организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе соответствующим региональным органам и неправительственным организациям, давать оценку мерам, принимаемым для достижения целей и задач Десятилетия.

/...

11. Что касается того значения, которое придается в программе национальному законодательству, то Генеральная Ассамблея могла бы рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить Генеральному секретарю подготовить и опубликовать сводный документ по национальному законодательству, направленному на борьбу с расизмом и расовой дискриминацией. Этот документ можно было бы также представить Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, а также Комитету по ликвидации расовой дискриминации для рассмотрения и представления рекомендаций с целью дальнейшей разработки таких национальных законодательств на единой основе.

12. Можно было бы также рассмотреть вопрос о подготовке "типового законодательства", которое государства использовали бы в качестве основы или руководства для принятия или дальнейшей разработки законодательства, направленного против расовой дискриминации. Этот вопрос можно было бы передать Комитету по ликвидации расовой дискриминации и предложить ему подготовить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее.

13. Генеральная Ассамблея могла бы предложить Генеральному секретарю изучить совместно с соответствующими международными или региональными организациями возможность организации курсов для подготовки специалистов по разработке законодательств с уделением особого внимания подготовке национального законодательства, направленного против расизма и расовой дискриминации.

14. Экономический и Социальный Совет в рамках своей деятельности по обзору осуществления Программы действий на второе Десятилетие мог бы провести обзор национального законодательства в этой области, возможно, с помощью соответствующего вопросника, который мог бы разработать Генеральный секретарь.

15. Что касается международных норм, то Генеральная Ассамблея и Совет, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о действии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него (резолюция 3068 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи), с тем чтобы изучить, как Конвенция действует на практике и можно ли ее усилить. То же самое можно было бы сделать и в отношении Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Ассамблея и Совет могли бы также установить срок завершения работы над международной конвенцией о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей, над проектом декларации о правах меньшинств и над проектом норм по правам человека коренного населения и народов.

/...

III. ОБРАЗОВАНИЕ, ОБУЧЕНИЕ, ПОДГОТОВКА КАДРОВ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ

16. Разделы В и С Программы действий на второе Десятилетие касаются образования, обучения, подготовки кадров и распространения информации и роли средств массовой информации в борьбе против расизма и расовой дискриминации. Программа, в частности, призывает все государства эффективно использовать образование, обучение и подготовку кадров для создания атмосферы, способствующей ликвидации расизма и расовой дискриминации. Кроме того, к таким международным учреждениям, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), обратились с просьбой продолжать свою деятельность в области прав человека и постоянно продвигать такие программы в качестве руководства при анализе школьных учебников, подготовке учителей, разработке учебных программ и при осуществлении других мероприятий, в частности подготавливать материалы, разъясняющие, каким образом можно бороться с дискриминацией, укоренившейся в системе и возведенной в ранг института, при помощи корректирующих программ, таких, как планы позитивных действий. К национальным учреждениям также обратились с просьбой широко пропагандировать основные документы, касающиеся ликвидации расизма, расовой дискриминации и апартеида, а также другие документы по правам человека.

17. Генеральная Ассамблея могла бы рассмотреть вопрос о том, чтобы обратиться к ЮНЕСКО с просьбой ускорить подготовку учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и учебной деятельности, направленным против расизма и расовой дискриминации, с уделением особого внимания деятельности на уровне начального и среднего образования.

18. Что касается распространения информации о борьбе против расизма и расовой дискриминации, то Генеральная Ассамблея могла бы предложить Департаменту общественной информации Организации Объединенных Наций разработать и приступить к выполнению согласованной программы деятельности в области информации, направленной против расизма и расовой дискриминации. Такая программа могла бы предусматривать перевод материалов на как можно большее число языков и публикацию таких основных документов, как Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации и принятая ЮНЕСКО Декларация о расе и расовых предрасудках 3/. Можно было бы публиковать брошюры о развитии терпимости и гармонии среди различных групп, уделяя особое внимание проблемам мигрантов, меньшинств и местного населения.

19. В пункте 53 Программы на второе Десятилетие рекомендуется рассмотреть вопрос об организации - в контексте будущей деятельности по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией - международных и региональных семинаров по таким вопросам, как:

/...

- а) политические, исторические, экономические, социальные и культурные факторы, ведущие к расизму, расовой дискриминации и апартеиду;
- б) международная помощь и поддержка народам и движениям, борющимся против колониализма, расизма, расовой дискриминации и апартеида;
- с) пути и средства отказа в поддержке расистским режимам, с тем чтобы заставить их изменить свою политику;
- д) исторические и современные аспекты племенного уклада;
- е) основные препятствия на пути полного искоренения расизма, расовой дискриминации и апартеида;
- ф) права человека лиц, принадлежащих к этническим группам в странах иммиграции;
- г) равенство в обращении с лицами, принадлежащими к этническим и расовым меньшинствам и к таким группам, находящимся в неблагоприятном положении, как коренное население;
- h) комиссии по общинным отношениям и их функции.

20. Каждый год в период с 1985 по 1989 год можно было бы организовывать семинары по одному из этих вопросов. Учитывая важность развития терпимости и гармонии, в 1985 году можно было бы организовать семинар по вопросу о комиссиях по общинным отношениям и их функциях, а в последующие два года можно было бы провести семинары по вопросу о правах человека лиц, принадлежащих к этническим группам в странах иммиграции, и по вопросу о равенстве в обращении с лицами, принадлежащими к этническим и расовым меньшинствам и к таким группам, находящимся в неблагоприятном положении, как коренное население.

IV. ИЗУЧЕНИЕ И ИССЛЕДОВАНИЯ

21. В пункте 54 Программы на второе Десятилетие рекомендуется продолжать исследование путей и средств обеспечения осуществления резолюций Организации Объединенных Наций по апартеиду, расизму и расовой дискриминации. Конференция, в частности, настоятельно призывает Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) продолжить изучение, исследование и проведение семинаров по проблемам расизма и расовой дискриминации.

/...

22. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает предложить Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств обновить результаты исследования по расовой дискриминации 4/.

23. Генеральная Ассамблея могла бы предложить Генеральному секретарю провести исследования по таким вопросам, как расовая дискриминация и международный мир, расовая дискриминация в законодательстве и практике в отношении иммиграции и роль деятельности частных групп в борьбе против расизма и расовой дискриминацией.

24. Генеральная Ассамблея могла бы также обратиться к ЮНИТАР с просьбой провести исследование для оценки действия Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

/...

У. НАЦИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

25. В пункте 52 Программы на второе Десятилетие предусматривается, что в рамках своего национального законодательства и политики и в соответствии со своими возможностями государствам следует создать национальные учреждения по развитию и защите прав человека. Этим учреждениям следует изучать правовые аспекты и пересмотреть законы и политику правительства, с тем чтобы обеспечить ликвидацию всех дискриминационных законов, предрассудков и практики, основанных на признаках расы, пола, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения. Генеральная Ассамблея могла бы предложить Генеральному секретарю подготовить и опубликовать справочник существующих типов национальных учреждений, способствующих развитию терпимости и гармонии и борющихся против расизма и расовой дискриминации.

26. Генеральная Ассамблея могла бы также обратиться к Генеральному секретарю с просьбой организовать совещание представителей имеющих национальных учреждений, с тем чтобы содействовать обмену опытом в этой области.

VI. ОТДЕЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ

27. В Программе действий на второе Десятилетие особо говорится о проблемах апартеида и проблемах, с которыми сталкиваются лица, принадлежащие к меньшинствам, коренному населению и народам, и трудящиеся мигранты, которые подвергаются расовой дискриминации. Генеральная Ассамблея и Совет, возможно, пожелают внимательно следить за работой Комиссии по правам человека и содействовать ей в том, что касается предлагаемого создания международного судебного органа для рассмотрения дел лиц, обвиняемых в преступлении апартеида.

28. Генеральная Ассамблея и Совет, возможно, пожелают изучить проблемы расизма и расовой дискриминации, с которыми сталкиваются дети мигрантов в связи с обучением в школе и получением работы.

29. Что касается меньшинств, то Генеральная Ассамблея могла бы предложить Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств изучить различные меры, предпринимаемые государствами-членами для содействия уважению прав человека и основных свобод лиц, принадлежащих к меньшинствам, с тем чтобы в конечном итоге разработать ряд типовых мер, которые могли бы использовать государства-члены. То же самое можно было бы сделать и в отношении прав человека коренного населения и народов.

/...

VII. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

30. Как уже говорилось, Совет, возможно, пожелает изучить, каким образом он смог бы оказывать Генеральной Ассамблее помощь в координации и оценке деятельности, проводимой в ходе второго Десятилетия. Совет, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о представлении - возможно, каждые два года - доклада Ассамблее, в котором будет говориться о рассмотрении им хода осуществления Десятилетия.

31. Совет мог бы уделить особое внимание осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него. При необходимости можно было бы содействовать процедуре представления сообщений, предусмотренной в статье 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

32. Генеральная Ассамблея могла бы поручить Генеральному секретарю организацию в 1986 году глобальных консультаций по вопросу о расовой дискриминации, в которых могли бы принять участие представители системы Организации Объединенных Наций, региональных межправительственных организаций и заинтересованных неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, с тем чтобы сосредоточить основное внимание на координации международной деятельности по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

Сроки осуществления плана

33. Как отмечалось в пункте 9, деятельность, подобную той, что предложена выше, можно было бы распределить на весь период 1985-1989 годов с указанием конкретных мероприятий в контексте бюджетов по программам на 1986-1987 и 1988-1989 годы. Однако ввиду того факта, что в нынешнем бюджете по программам на 1984-1985 годы не предусмотрены конкретные мероприятия, и учитывая, что в ходе текущего двухгодичного периода не предусматривается каких-либо ресурсов на осуществление мероприятий, Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает разрешить осуществление в 1985 году нижеследующих мероприятий и выделить необходимые для этого средства:

а) международный семинар по вопросу о комиссиях по общинным отношениям и их функциях, который можно было бы провести в месте расположения одной из региональных комиссий;

б) подготовка и публикация подборки по национальным законодательствам, направленным против расовой дискриминации, на глобальной основе;

/...

с) исследование о роли деятельности частных групп по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которое будет подготовлено Генеральным секретарем и представлено Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет;

д) подготовка, публикация и распространение на самой широкой основе брошюр по проблемам расовой дискриминации, с которыми сталкиваются лица, проживающие в условиях режима апартеида, а также о развитии терпимости и гармонии в отношении иммигрантов, меньшинств и коренного населения и народов.

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 6 (A/37/6).

2/ См. Доклад второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женева, 1-12 августа 1983 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.83.XIV.4 и исправление).

3/ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Отчеты Генеральной конференции, двадцатая сессия, том 1, Резолюции, стр. 61 англ. текста.

4/ E/CN.4/Sub.2/370/Rev.1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.XIV.2).
